es Instrucciones de funcionamiento
it Istruzioni per l'uso

climaVAIR Plus

VAI 1-050 KN
VAI 1-070 KN
VAI 1-085 KN
VAI 1-100 KN
VAI 1-140 KN
VAI 1-140T KN

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 ▮ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

Vaillant

Istruzioni per l'uso

Indice

1 Sicurezza 23
1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso 23
1.2 Uso previsto 23
1.3 Avvertenze di sicurezza generali 24
2 Avvertenze sulla documentazione 26
2.1 Osservanza della documentazione complementare 26
2.2 Conservazione della documentazione 26
2.3 Validità delle istruzioni 26
3 Descrizione del prodotto..... 26
3.1 Struttura del prodotto cassetta..... 26
3.2 Funzione principale..... 27
3.3 Riscaldamento 28
3.4 Raffrescamento 28
3.5 Aerazione..... 28
3.6 Deumidificazione 28
3.7 Descrizione delle targhette del modello 28
4 Funzione 29
4.1 Intervallo di temperatura per il funzionamento 29
4.2 Modalità di utilizzo 30
4.3 Elementi di comando 30
5 Funzione 31
5.1 Inserimento delle batterie 31
5.2 On/off 31
5.3 Modo operativo 31
5.4 Impostare l'orario 31
5.5 Funzionamento ventola 32
5.6 Funzionamento del modo automatico 32
5.7 Raffrescamento 32
5.8 Modo deumidificazione 32
5.9 Modo riscaldamento 33
5.10 Regolazione distribuzione aria..... 33
5.11 Modalità Sleep 33
5.12 Funzione TIMER..... 34
5.13 Funzione turbo..... 34
5.14 Funzione della temperatura 34
5.15 Funzione I Feel 34
5.16 Funzione di risparmio 35
5.17 Funzione di sicurezza per bambini 35
5.18 Attivazione / disattivazione della funzione di connettività 35
5.19 Spie dell'unità interna 35
6 Cura e manutenzione 36
6.1 Manutenzione 36
6.2 Cura del prodotto..... 36
6.3 Pulizia dell'unità interna 36
6.4 Pulizia dell'unità esterna 36
6.5 Pulizia del dispositivo di comando a distanza..... 36
6.6 Pulizia del filtro dell'aria dell'unità interna cassetta 36
7 Messa fuori servizio 37
7.1 Disattivazione temporanea del prodotto..... 37
7.2 Disattivazione definitiva del prodotto..... 37
8 Riciclaggio e smaltimento 37
9 Garanzia e servizio assistenza tecnica 38
9.1 Garanzia 38
9.2 Servizio di assistenza clienti 38
Appendice 39
A Soluzione dei problemi 39
Indice analitico 41

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione
Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali

Pericolo!
Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali

Pericolo!
Pericolo di morte per folgorazione

Avvertenza!
Pericolo di lesioni lievi

Precauzione!
Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto per la climatizzazione di abitazioni e uffici.

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
– Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Anche l'impiego per la conservazione di generi alimentari, piante o altri prodotti alimentari facilmente deperibili è da considerarsi improprio.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▸ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▸ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▸ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▸ Non apportare modifiche:
  - – al prodotto
  - – alle linee di acqua e corrente
  - – alla valvola di sicurezza
  - – alle tubazioni di scarico
  - – sugli ingressi ed uscite dell'aria
  - – sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
  - – agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▸ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▸ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▸ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▸ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▸ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.4 Pericolo di morte per folgorazione

- ▸ Non maneggiare il prodotto con mani bagnate o umide.

1.3.5 Pericolo di lesioni dovuto al refrigerante

Il refrigerante che fuoriesce può provocare gravi lesioni agli occhi e comportare una mancanza di ossigeno nel luogo d'installazione.

- ▸ Non danneggiare alcun componente dell'apparecchio che contiene refrigerante.
- ▸ Prestare attenzione a non danneggiare, schiacciare o torcere le linee del climatizzatore con oggetti taglienti o appuntiti.
- ▸ Se il refrigerante è fuoriuscito, rivolgersi ad un tecnico qualificato che elimini la perdita.
- ▸ Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.
- ▸ Quando si utilizza il refrigerante, utilizzare guanti protettivi.

1.3.6 Pericolo di lesioni dovuto alla ventola

L'elevata velocità della ventola può provocare lesioni.

- ▸ Non inserire mai le dita o altri oggetti negli ingressi e nelle uscite dell'aria o tra le lamelle mentre il prodotto è in funzione.

1.3.7 Pericolo d'incendio dovuto a fiamme libere o gas infiammabili

- ▸ Non collocare fonti di calore con fiamme libere nel flusso d'aria dell'apparecchio.
- ▸ Nei dintorni del climatizzatore non utilizzare spray o altri gas infiammabili.

1.3.8 Pericolo per la salute dovuto al flusso d'aria diretto

- ▸ Non orientare il getto d'aria direttamente sull'uomo, in particolare sui bambini e persone con handicap o anziate.

1.3.9 Rischio di un danno ambientale dovuto al refrigerante

Il prodotto contiene un refrigerante che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▸ Sincerarsi che un tecnico qualificato per i lavori con refrigeranti sottoponga il prodotto a manutenzione e lo ricicli o smaltisca dopo averlo messo fuori servizio.

1.3.10 Rischio di disturbi o malfunzionamenti

- ▸ Non collocare alcun oggetto sopra o in prossimità dell'unità esterna.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

► Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice di articolo del prodotto

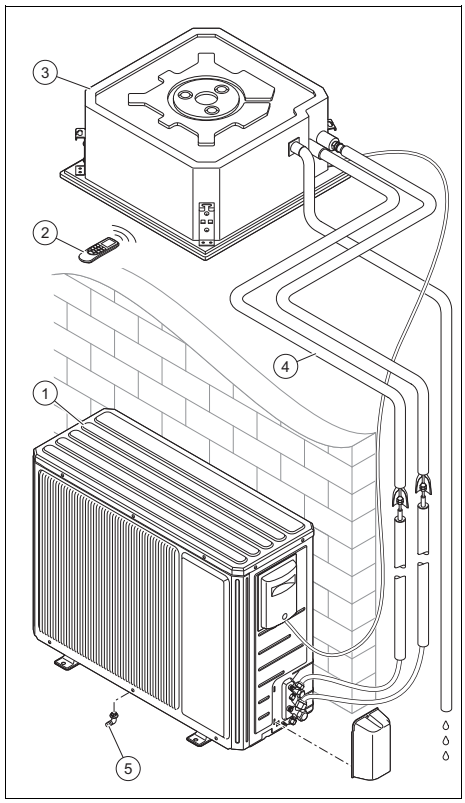
Kit VAI 1-050 KN	0010026762
Kit VAI 1-070 KN	0010026763
Kit VAI 1-085 KN	0010026764
Kit VAI 1-100 KN	0010026765
Kit VAI 1-140 KN	0010026766
Kit VAI 1-140T KN	0010026767
Kit VAI 1-050 DN	0010026769
Kit VAI 1-070 DN	0010026770
Kit VAI 1-085 DN	0010026771
Kit VAI 1-100 DN	0010026772
Kit VAI 1-140 DN	0010026773
Kit VAI 1-140T DN	0010026774
Unità esterna VAI 1-050 KDNO	0010025377
Unità esterna VAI 1-070 KDNO	0010025378
Unità esterna VAI 1-085 KDNO	0010025379
Unità esterna VAI 1-100 KDNO	0010025380
Unità esterna VAI 1-140 KDNO	0010025381
Unità esterna VAI 1-140T KDNO	0010025382
Unità interna VAI 1-050 KNI	0010025384
Unità interna VAI 1-070 KNI	0010025385
Unità interna VAI 1-085 KNI	0010025386
Unità interna VAI 1-100 KNI	0010025387
Unità interna VAI 1-140 KNI	0010025388
Pannello cassetta VAI1-60 PNI	0010026791
Pannello cassetta VAI1-95 PNI	0010026792
Unità interna VAI 1-050 DNI	0010025396
Unità interna VAI 1-070 DNI	0010025397
Unità interna VAI 1-085 DNI	0010025398
Unità interna VAI 1-100 DNI	0010025399
Unità interna VAI 1-140 DNI	0010025400

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto cassetta

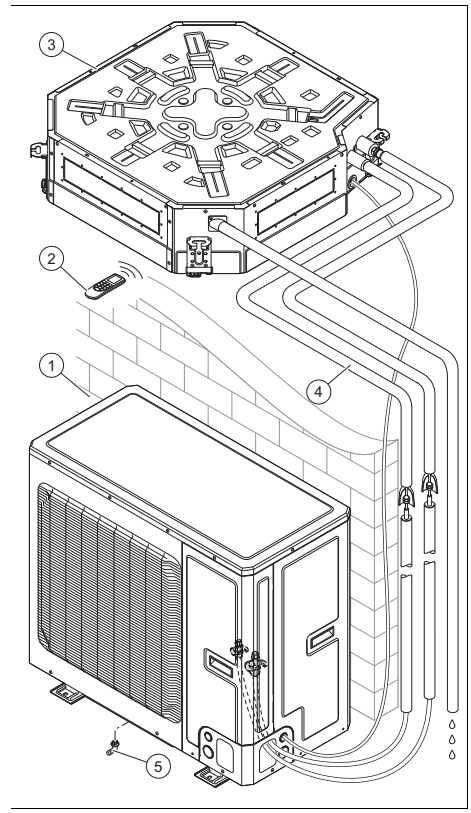
Struttura del prodotto cassetta

Validità: VAI 1-050 KNI



1 Unità esterna
2 Telecomando
3 Unità interna cassetta
4 Allacciamenti e tubature
5 Tubo di drenaggio per la condensa

Validità: VAI 1-070 KNI
O VAI 1-085 KNI
O VAI 1-100 KNI
O VAI 1-140 KNI



1 Unità esterna
2 Telecomando
3 Unità interna cassetta
4 Allacciamenti e tubature
5 Tubo di drenaggio per la condensa

3.2 Funzione principale

Il comando a distanza controlla l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

Il comando a distanza dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento dell'unità interna.

3.3 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

Nel modo riscaldamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.4 Raffrescamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

Nel modo raffrescamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.5 Aerazione

Con l'ausilio del comando a distanza è possibile attivare la ventilazione per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nel locale in cui il prodotto è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.6 Deumidificazione

Nel modo deumidificazione, l'unità interna riduce l'umidità dell'aria nel locale in cui è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3.7 Descrizione delle targhette del modello

3.7.1 Descrizione della targhetta del modello dell'unità interna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
	Leggere le istruzioni!
VAI...	Nomenclatura prodotto
Air Conditionning - Indoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max power input W	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

3.7.2 Descrizione della targhetta del modello dell'unità esterna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
VAI...	Nomenclatura prodotto

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
Air Conditionning - Outdoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max Power Consumption W	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Refrigerant	Tipo di refrigerante
kg	Peso della carica di fluido refrigerante nel prodotto
GWP in tCO_2	Potenziale di riscaldamento globale
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

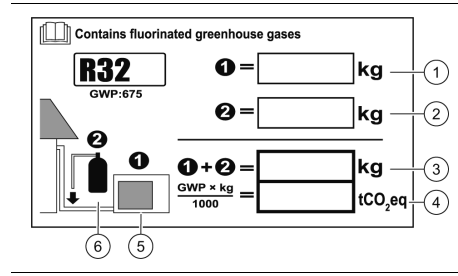
3.7.3 Marcatura CE

CE

Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

3.7.4 Scheda dati per carica di refrigerante nel prodotto



Il prodotto contiene già una carica di refrigerante nell'unità esterna. La scheda dati fornisce indicazioni sulla carica di refrigerante nel prodotto.

Al termine dell'installazione, l'installatore deve compilare le indicazioni relative alla carica di refrigerante sulla scheda dati.

4 Funzione

4.1 Intervallo di temperatura per il funzionamento

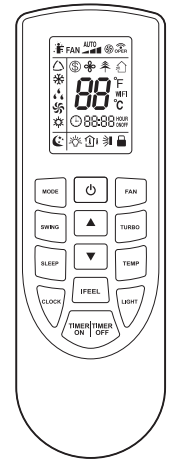
La capacità di prestazioni del climatizzatore varia in funzione della temperatura di esercizio dell'unità esterna.

	Raffrescamento	Riscaldamento
Esterna	−20 … 48 °C	−20 … 24 °C
Interna	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4.2 Modalità di utilizzo

Simbolo	Descrizione
	Spia della modalità I FEEL
FAN AUTO	Spia del funzionamento del ventilatore
OPER	Spia trasmissione
	Spia del modo raffrescamento
	Spia del modo deumidificazione
	Spia del modo ventilazione
	Spia del modo riscaldamento
	Spia della modalità ferie
	Spia della modalità ionizzazione (funzione non presente)
	Spia aria fresca (non presente)
	Indicazione della temperatura selezionata
	Spia temperatura ambiente
	Spia della modalità TIMER
HOUR ON/OFF	Orologio
	Spia della modalità SLEEP
	Spia illuminazione
	Spia di funzionamento della distribuzione verticale dell'aria
	Spia di bloccaggio

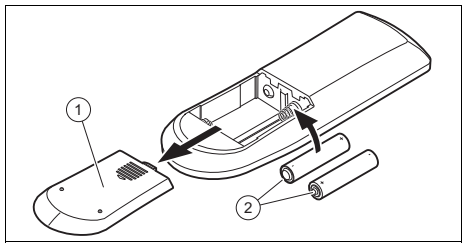
4.3 Elementi di comando



Simbolo	Descrizione
MODE	Selezione della modalità operativa
FAN	Inserimento della modalità FAN
⏻	Tasto on/off
SWING	Inserimento della distribuzione dell'aria
TURBO	Inserimento della modalità TURBO
▲	Aumento del valore di impostazione selezionato
▼	Riduzione del valore di impostazione selezionato
SLEEP	Inserimento della modalità SLEEP
I FEEL	Inserimento della modalità I FEEL
TIMER ON	Inserimento della modalità TIMER
TIMER OFF	Disinserimento della modalità TIMER
CLOCK	Tasto per la regolazione dell'ora
TEMP	Impostazione della temperatura
LIGHT	Inserimento della modalità LIGHT

5 Funzione

5.1 Inserimento delle batterie



1. Rimuovere il coperchio **(1)** del vano batteria.
2. Inserire le batterie **(2)** prestando attenzione alla corretta polarità.
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie **(1)**.
   - ▽ Se il display non si inserisce, controllare allora se le batterie sono inserite correttamente.
   - ◁ In caso di assenza prolungata togliere le batterie dal comando a distanza.

5.2 On/off

1. Premere ⏻ per inserire il comando a distanza e l'unità interna.
2. Premere ⏻ per disinserire il prodotto.

5.3 Modo operativo

1. Tenere il comando a distanza direttamente in direzione dell'unità interna.
   - ◁ La distanza tra il comando a distanza e l'unità interna deve essere inferiore alla distanza massima.
     – < 7,0 m
   - ◁ Se nei locali sono presenti lampadine alogene con reattore elettronico o telefoni senza filo, occorre ridurre la distanza massima.
   - ◁ Evitare ostacoli tra comando a distanza e unità interna.
2. Premere MODE per scorrere e selezionare la modalità operativa. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:
   - ◁ Modo automatico
   - ◁ Modo raffrescamento:
   - ◁ Modo riscaldamento:
   - ◁ Modo ventilazione:
   - ◁ Modo deumidificazione:

Avvertenza
Se l'apparecchio gira per un periodo di tempo prolungato con umidità dell'aria elevata nel modo raffrescamento, dalla griglia di scarico può gocciolare acqua.

5.3.1 Inserimento/disinserimento illuminazione display unità interna

1. Premere LIGHT per meno di 2 secondi per inserire l'illuminazione del display dell'unità interna.
2. Premere LIGHT per meno di 2 secondi per disinserire l'illuminazione del display dell'unità interna.
3. Per disattivare la funzione, premere un tasto a piacere sul comando a distanza.

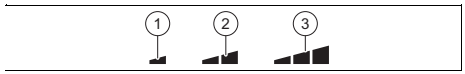
5.4 Impostare l'orario

1. Premere CLOCK.
   - ◁ La visualizzazione dell'ora lampeggia sul display.
2. Premere ▲ e ▼ per impostare l'ora.
   - ◁ Con ▲ e ▼ è possibile impostare le ore ed i minuti.
   - ◁ Se si tiene premuto ▲ o ▼, il valore viene aumentato o ridotto velocemente.
3. Premere CLOCK per confermare l'impostazione.
   - ◁ La visualizzazione dell'ora non lampeggia più. L'ora adesso è impostata.

5.5 Funzionamento ventola

Nel modo ventilazione la regolazione della temperatura e la modalità SLEEP non sono disponibili.

Nelle restanti modalità operative è possibile impostare il numero di giri del ventilatore.



1 Numero di giri minimo
2 medio numero di giri
3 Numero di giri massimo

5.5.1 Impostazione del modo ventilazione

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 31)
2. Premere MODE.
   ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo ventilazione.
4. Impostare la temperatura desiderata con ▲ e ▼.
   ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Premere FAN per regolare il numero di giri del ventilatore.
   ◁ Ad ogni pressione del tasto su FAN cambia il numero di giri del ventilatore.

5.6 Funzionamento del modo automatico

Nel modo automatico il prodotto seleziona automaticamente, a seconda della temperatura ambiente, il modo raffrescamento o il modo riscaldamento.

– Nel modo raffrescamento la temperatura desiderata è di 25 °C.
– Nel modo riscaldamento la temperatura desiderata è di 20 °C.

5.6.1 Impostazione del modo automatico

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 31)
2. Premere MODE.
   ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo automatico.
   ◁ L'unità interna regola automaticamente il numero di giri del ventilatore a seconda della temperatura ambiente.

5.7 Raffrescamento

Nel modo raffrescamento l'unità interna consente soltanto il raffrescamento del locale.

Per ottenere un raffrescamento ottimale, si raccomanda di regolare le lamelle in orizzontale.

5.7.1 Impostazione del modo raffrescamento

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 31)
2. Premere MODE.
   ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo raffrescamento.
4. Impostare la temperatura desiderata con ▲ e ▼.
   ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare il numero di giri del ventilatore. (→ Pagina 32)

5.8 Modo deumidificazione

Nel modo deumidificazione l'unità interna riduce l'umidità dell'aria.

5.8.1 Impostazione del modo deumidificazione

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 31)
2. Premere MODE .
   ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.

3. Selezionare il modo deumidificazione .
4. Impostare la temperatura desiderata con ▲ e ▼.
   ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
   ◁ L'unità interna seleziona il numero di giri del ventilatore più basso, che non deve essere modificato, per ottimizzare l'efficienza del modo deumidificazione.

5.9 Modo riscaldamento

Nel modo riscaldamento l'unità interna si limita a riscaldare il locale.

Avvertenza
Con la funzione Modo riscaldamento la ventola nell'unità interna cassetta funziona fino alla modifica della funzione o al disinserimento dell'unità.

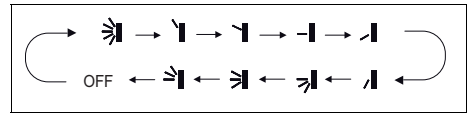
5.9.1 Impostazione del modo riscaldamento

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 31)
2. Premere MODE.
   ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo riscaldamento .
4. Impostare la temperatura desiderata con ▲ e ▼.
   ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare il numero di giri del ventilatore.

5.10 Regolazione distribuzione aria

Con questa funzione è possibile regolare separatamente la distribuzione verticale dell'aria dell'unità interna.

5.10.1 Regolare verticalmente l'angolo di scarico aria



1. Premere .
   ◁ Sul display del comando a distanza appare la spia di funzionamento per la distribuzione d'aria verticale.
2. Premere di nuovo per selezionare la direzione desiderata. Premendo cambia la direzione dell'angolo di scarico dell'aria verticale.

Avvertenza
Se il prodotto è inserito e sul comando a distanza non è possibile vedere la spia di funzionamento per la distribuzione verticale dell'aria, significa che l'angolo di scarico aria si sposta conformemente alla regolazione standard. Se il prodotto si trova nel modo raffrescamento, l'angolo di scarico aria si orienta verso l'alto. Se il prodotto si trova nel modo riscaldamento, l'angolo di scarico aria si orienta verso il basso.

5.11 Modalità Sleep

Con la funzione Sleep è possibile adattare la temperatura ambiente durante il periodo in stato di riposo. Se la funzione Sleep è impostata, il sistema adatta automaticamente la temperatura.

Nel modo raffrescamento o deumidificazione, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene aumentata di 1 °C e dopo due ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

Nel modo riscaldamento, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene abbassata di 1 °C e dopo 2 ore

di esercizio di 2 °e mantenuta su questo valore.

5.12 Funzione TIMER

Con la funzione TIMER è possibile impostare i tempi di esercizio del prodotto. Con questa funzione si può ottimizzare il consumo elettrico.

5.12.1 Impostazione funzione TIMER ON

1. Accertarsi che l'unità interna sia spenta.
2. Accertarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente.
   ◁ Prima di configurare la funzione, occorre impostare tassativamente l'ora. (→ Pagina 31)
3. Premere TIMER ON.
   ◁ La spia TIMER ON lampeggia.
4. Programmare l'ora di avvio desiderata con ▲ e ▼.
5. Premere TIMER ON per confermare l'ora di avvio.
6. Premere TIMER ON per disattivare la funzione.

5.12.2 Impostazione della funzione TIMER OFF

1. Assicurarsi che l'unità interna sia in funzione.
2. Assicurarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente.
   ◁ L'ora deve essere necessariamente impostata prima di configurare la funzione. (→ Pagina 31)
3. Premere TIMER OFF.
   ◁ L'indicazione TIMER OFF lampeggia.
4. Programmare l'ora di spegnimento desiderata con i tasti ▲ e ▼.
5. Premere TIMER OFF per confermare l'ora di arresto.
6. Premere TIMER OFF per disattivare la funzione.

5.13 Funzione turbo

La funzione TURBO è disponibile nel modo raffrescamento e riscaldamento. In tal modo è possibile aumentare la potenza di riscaldamento o raffrescamento in caso di necessità.

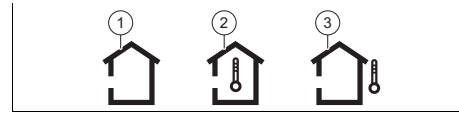
5.13.1 Attivazione della funzione turbo

1. Premere TURBO per attivare la funzione.
2. Premere TURBO per disattivare la funzione.

5.14 Funzione della temperatura

La funzione della temperatura indica la temperatura programmata e la temperatura ambiente sul display dell'unità interna.

Premere il tasto TEMP sul comando a distanza per visualizzare i valori di temperatura.



1 Temp. impostata
2 Temperatura ambiente
3 Temperatura esterna

5.15 Funzione I Feel

La funzione I FEEL utilizza il sensore di temperatura del comando a distanza come riferimento per l'inserimento o il disinserimento dell'unità interna. La temperatura del locale è più precisa e il flusso dell'aria viene guidato meglio, per un migliore comfort.

Il comando a distanza deve essere mantenuto in direzione dell'unità interna, affinché possa ricevere correttamente il segnale inviato dall'unità interna.

5.15.1 Attivazione/disattivazione funzione I Feel

1. Premere (I FEEL).
   ◁ Sul display del comando a distanza appare la spia .
2. Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

5.16 Funzione di risparmio

Con la funzione di risparmio la temperatura viene regolata automaticamente nel modo riscaldamento a 8 °C e nel modo raffrescamento a 27 °C.

5.16.1 Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio

1. Selezionare il modo riscaldamento o il modo raffrescamento.
2. Tenere contemporaneamente premuti (TEMP) e (CLOCK) per attivare la funzione.
   ◁ Nel modo riscaldamento appare il simbolo sul display.
   ◁ Nel modo raffrescamento appare SE sul display.
3. Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

5.17 Funzione di sicurezza per bambini

Con la funzione di sicurezza per bambini è possibile bloccare il comando a distanza.

5.17.1 Attivazione/disattivazione della funzione di sicurezza bambini

1. Premere contemporaneamente (▲) e (▼).
   ◁ Sul display del comando a distanza appare la spia . La sicurezza per bambini è attivata.
2. Premere nuovamente (▲) e (▼) per disattivare la funzione.

5.18 Attivazione / disattivazione della funzione di connettività

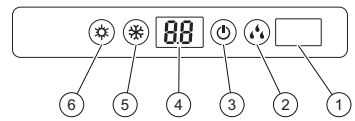
► Premere (MODE) e (TURBO) per attivare o disattivare la funzione di connettività.

Avvertenza
Questa funzione può essere utilizzata solo con l'accessorio specifico per attivare la connettività.

5.19 Spie dell'unità interna

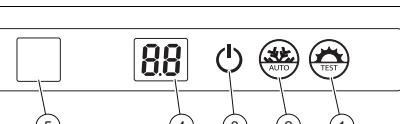
Spie dell'unità interna.

Validità: VAI 1-050 KNI



1	Ricevitore radio segnali	4	Temperatura DISPLAY e codice d'errore
2	Spia DRY MODE (modo deumificazione)	5	Spia COOL MODE (modo raffrescamento)
3	Spia di funzionamento	6	Spia HEAT MODE (modo riscaldamento)

Validità: VAI 1-070 KNI
O VAI 1-085 KNI
O VAI 1-100 KNI
O VAI 1-140 KNI



1	Pulsante di prova	3	Spia di funzionamento
2	Pulsante di funzionamento AUTO MODE e pulsante di emergenza	4	Temperatura DISPLAY e codice d'errore
		5	Ricevitore radio segnali

6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione

Per garantire un funzionamento continuo, elevata affidabilità e lunga durata dell'apparecchio, è necessario fare eseguire un'ispezione/manutenzione regolare del prodotto da un tecnico qualificato abilitato.

6.2 Cura del prodotto

- ► Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ► Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

6.3 Pulizia dell'unità interna

1. Pulire il rivestimento dell'unità interna con un panno morbido e asciutto.
2. Pulire con acqua il rivestimento in caso di sporco ostinato ed un detergente neutro.
   – Eliminare tracce di detergente dall'interno dell'unità interna.

6.4 Pulizia dell'unità esterna

1. Pulire il rivestimento dell'unità esterna con un panno asciutto.
2. Eliminare event. le impurità dalla superficie dell'aspirazione aria.
3. Se l'unità esterna si trova in un ambiente polveroso, pulire regolarmente le lamelle dello scambiatore di calore con una spazzola morbida.

6.5 Pulizia del dispositivo di comando a distanza

- ► Pulire il dispositivo di comando a distanza solo con un panno asciutto.

6.6 Pulizia del filtro dell'aria dell'unità interna cassetta

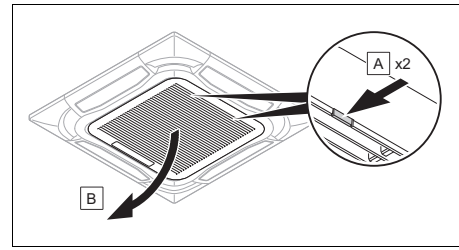
Pericolo!
Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se si mette in funzione l'unità interna cassetta con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce le prestazioni della cassetta.

- ► Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ► In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

Apertura della griglia dell'unità interna cassetta

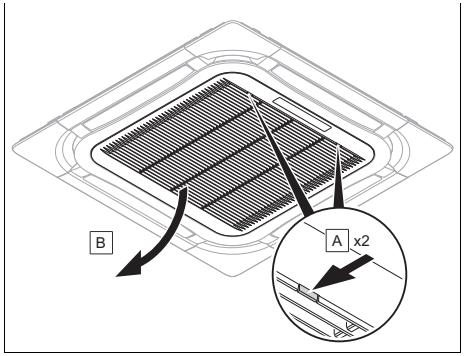
Validità: VAI 1-050 KNI



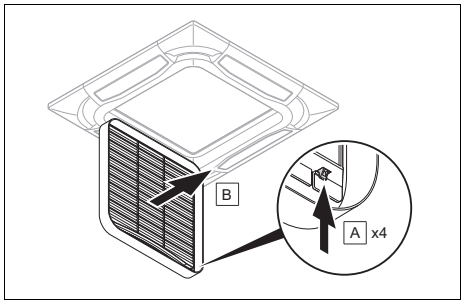
1. Premere i naselli come illustrato in figura per aprire la griglia del prodotto.

Apertura della griglia dell'unità interna cassetta

Validità: VAI 1-070 KNI
O VAI 1-085 KNI
O VAI 1-100 KNI
O VAI 1-140 KNI



2. Premere i naselli come illustrato in figura per aprire la griglia del prodotto.



3. Non appena la griglia è aperta, togliere il filtro dal suo interno.
4. Pulire il filtro dell'aria con un aspirapolvere o lavarlo con acqua fredda.
5. Prima di rimontare il filtro nella griglia, accertarsi che questa sia pulita e completamente asciutta.
6. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
7. Per il montaggio del filtro procedere in successione inversa.

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

► Premere il tasto di accensione/spegnimento.
◁ Il display si oscura.

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

► Incaricare un installatore per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

7.2.1 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

► Fare smaltire il refrigerante solo da parte di un installatore qualificato.

8 Riciclaggio e smaltimento

► Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.

Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

► In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
► Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

► In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro.

9.2 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si inserisce	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il sistema non si avvia immediatamente	Il sistema non si riavvia immediatamente dopo il disinserimento.	Ai fini della protezione, l'impianto rimane disinserito per almeno 3 minuti dopo ogni arresto. Reinserirlo dopo questo lasso di tempo.
	Il circuito di protezione viene attivato per proteggere il prodotto, se il connettore viene rimosso dalla presa e reinserito direttamente.	
Generalmente il sistema non funziona (il ventilatore non si inserisce)	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire l'unità interna.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il termostato nel modo raffrescamento è impostato su una temperatura troppo alta	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il termostato nel modo riscaldamento è impostato su una temperatura insufficiente	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire i filtri dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere l'unità interna dall'irraggiamento solare (ad es.: applicare tende, chiudere gli avvolgibili, ecc.).
Emissione di rumore	Durante il funzionamento o con unità disinserita si percepisce probabilmente uno scricchiolìo. Nei primi due o tre minuti il rumore è fortissimo.	La causa di questo scricchiolìo è dovuta allo scorrimento del refrigerante nell'unità. Il rumore non indica un malfunzionamento.

Appendice

Problema	Possibili cause	Rimedio
Emissione di rumore	Durante il funzionamento del sistema si percepisce uno schiocco	La causa di questo rumore è dovuta alle variazioni di temperatura e di conseguenza alla dilazione o alla contrazione del bollitore. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Un forte rumore d'aria durante il funzionamento del sistema può essere causato da impurità del filtro dell'aria	Pulire a fondo il filtro dell'aria.
Formazione di cattivi odori	Il sistema fa circolare cattivi odori nell'aria ambiente (odore di sigarette o mobili)	Nessuna misura correttiva
Formazione di nebbia o vapore	Nel modo riscaldamento o con basse temperature, l'unità esterna può generare vapore durante il processo di scongelamento.	Nessuna misura correttiva

Indice analitico

B
Batteria 37
D
Deumidificazione 28
disattivazione definitiva 37
Disattivazione, temporanea 37
Documentazione 26
E
elementi di comando 30
F
Funzione di risparmio 35
Funzione I Feel 35
Funzione principale 27
Funzione TIMER 34
Funzione Wifi 35
I
Impostazione del modo automatico 32
Impostazione del modo deumidificazione 32
Impostazione del modo raffrescamento 32
Impostazione del modo riscaldamento ... 33
Impostazione del modo ventilazione 32
Impostazione dell'ora 31
Inserimento/disinserimento dell'illuminazione del display dell'unità interna 31
M
Manutenzione 24
Marcatura CE 29
Modalità Sleep 33
O
On/Off 31
P
principio di funzionamento 31
Prodotto, spegnimento 37
Pulizia del dispositivo di comando a distanza 36
Pulizia dell'unità esterna 36
Pulizia dell'unità interna 36
R
Raffrescamento 28
Refrigerante 25
Regolazione distribuzione aria 33
Riciclaggio 37
Riparazione 24
Riscaldamento 28
S
Selezionare una modalità operativa. 31
Sicurezza per bambini 35
Smaltimento 37
Spegnimento 37
U
Uso previsto 23
V
ventilazione 28
visualizzazione 30

0020275944_01

0020275944_01 ▮ 09.05.2019

Supplier
Vaillant S. L.
Atención al cliente
Pol. Industrial Apartado 1.143 ▮ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 9 02116819 ▮ Fax 9 16615197
www.vaillant.es

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 ▮ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ▮ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ▮ www.vaillant.it

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.